

No. 1838

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
BOLIVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement modifying and extending until 30 June 1949 the Agreement of 16 July 1942, as modified and extended, relating to a co-operative program of health and sanitation in Bolivia, La Paz, 1 and 14 July 1948**

**Exchange of notes constituting an agreement modifying and extending the Agreement of 16 July 1942, as modified and extended, relating to a co-operative program of health and sanitation in Bolivia. La Paz, 28 and 29 July 1949**

**Exchange of notes constituting an agreement providing for the extension, for a period of five years from 30 June 1950, of the co-operative program of health and sanitation in Bolivia. La Paz, 18 September and 7 October 1950**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 3 September 1952.*

No. 1838. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA MODIFYING AND EXTENDING UNTIL 30 JUNE 1949 THE AGREEMENT OF 16 JULY 1942,<sup>2</sup> AS MODIFIED AND EXTENDED, RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITATION IN BOLIVIA. LA PAZ, 1 AND 14 JULY 1948

---

I

*The American Ambassador to the Bolivian Minister for Foreign Affairs and Worship*

THE FOREIGN SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 621

La Paz, Bolivia, July 1, 1948

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement between the Government of Bolivia and The Institute of Inter-American Affairs, arising out of correspondence exchanged between the representative of the Institute and the Minister of Labor, Public Health and Social Welfare of Bolivia, dated July 15 and July 16, 1942,<sup>2</sup> respectively, as later modified and extended, which provided for the initiation and execution of the existing cooperative health and sanitation program in Bolivia. I also refer to Your Excellency's note no. P. y D. 60 of January 19, 1948,<sup>3</sup> suggesting the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

As Your Excellency knows, the Basic Agreement, as amended, provides that the cooperative health and sanitation program will terminate on June 30, 1948. However, considering the mutual benefits which both governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Bolivia that an extension of such program would be desirable. I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the cooperative program for a period of one year, from June 30, 1948, through June 30, 1949. It would be understood that, during such period of extension, the Institute would make a contribution

---

<sup>1</sup> Came into force on 14 July 1948, by the exchange of the said notes, and, according to their terms, became operative retroactively on 30 June 1948.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 13, p. 101, and p. 395 of this volume.

<sup>3</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

of \$100,000 U. S. Cy. to the Servicio Cooperativo Inter-Americano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on condition that your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of B/. 28,000,000. The Institute would also be willing during the same extension period to make available additional funds to be retained by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the members of the Institute Health and Sanitation Division Field Staff who are maintained by the Institute in Bolivia. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

If Your Excellency agrees that the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministerio de Higiene y Salubridad and The Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present Note and Your Excellency's reply Note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Hygiene and Health of Bolivia and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the above-mentioned technical details.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Joseph FLACK

His Excellency Señor Adolfo Costa du Rels  
Minister for Foreign Affairs and Worship  
La Paz

## II

*The Bolivian Minister for Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
Y CULTO

No. TC. y ONU. 717-

La Paz, 14 de julio de 1948

Señor Embajador :

Con referencia a la atenta nota de Vuestra Excelencia No. 621, de 1º del corriente mes, tengo el honor de llevar a su conocimiento que mi Gobierno acepta, conforme a las bases citadas, la prórroga del Programa Cooperativo de Salud Pública hasta el 30 de junio de 1949, y se halla de acuerdo en que la vigencia de tal prórroga se haga efectiva en la fecha en que, los señores del Ministerio de Higiene y Salubridad y del Instituto de Asuntos Interamericanos, suscriban un pliego conteniendo los detalles técnicos que se citan en el oficio que contesto.

Aprovecho la oportunidad para renovar al señor Embajador, los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

A. GUTIÉRREZ P.

Ministro de Relaciones Exteriores

A Su Excelencia Joseph Flack  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América  
Presente

REPUBLIC OF BOLIVIA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND  
WORSHIP

No. TC. y ONU. 717-

La Paz, July 14, 1948

Mr. Ambassador :

With reference to Your Excellency's note no. 621 of the 1st instant, I have the honor to inform you that my Government accepts, in accordance with the terms mentioned, the extension of the Cooperative Public Health Program until June 30, 1949, and that it agrees that the said extension become effective on the date that the representatives of the Ministry of Hygiene and Sanitation and the Institute of Inter-American Affairs affix their signatures to a document containing the technical details mentioned in the official communication to which I reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

A. GUTIÉRREZ P.

Minister of Foreign Affairs

His Excellency Joseph Flack  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America  
City

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
BOLIVIA MODIFYING AND EXTENDING THE AGREE-  
MENT OF 16 JULY 1942,<sup>2</sup> AS MODIFIED AND EXTENDED,  
RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH  
AND SANITATION IN BOLIVIA. LA PAZ, 28 AND 29  
JULY 1949

---

## I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Bolivian Minister for Foreign  
Affairs and Worship*

AMERICAN EMBASSY

No. 876

La Paz, July 28, 1949

Excellency :

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, entered into in July 1942<sup>2</sup> between the Republic of Bolivia and The Institute of Inter-American Affairs, providing for the existing cooperative health and sanitation program in Bolivia. I also refer to Your Excellency's note No. TC. y ONU. 618 of July 5, 1949,<sup>3</sup> suggesting the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

Considering the mutual benefits which both Governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of Bolivia that an extension of the program beyond its termination date of June 30, 1949, would be desirable. Accordingly, I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the program for a period of one year, from June 30, 1949, through June 30, 1950. It would be understood that, during this period of extension, the Institute would make a contribution of \$100,000,00 in the currency of the United States, to the Servicio Cooperativo Inter-Americano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on condition that your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of Bs. 28,000,000,00. The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be administered by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for payment of salaries and other expenses of the

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 July 1949, by the exchange of the said notes, and, according to their terms, became operative on 30 June 1949.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 13, p. 101, and p. 395 of this volume.

<sup>3</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

members of the Health and Sanitation Division field staff who are maintained by the Institute in Bolivia. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement, as amended, to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Hygiene and Public Health and a representative of The Institute of Inter-American Affairs embodying the above-mentioned technical details.

If the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by the officials of the Ministry of Hygiene and Public Health and The Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

James ESPY  
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Dr. Waldo Belmonte Pool  
Minister for Foreign Affairs and Worship  
La Paz

## II

*The Bolivian Minister for Foreign Affairs and Worship to the American Chargé  
d'Affaires ad interim*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
Y CULTO

REPUBLIC OF BOLIVIA  
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS AND  
WORSHIP

No. T. C. y ONU. 684  
Asunto : Prórroga del programa  
cooperativo de salubridad  
en Bolivia.

No. T. C. and ONU. 684  
Subject : Extension of the  
cooperative health program  
in Bolivia.

La Paz, 29 de julio de 1949

La Paz, July 29, 1949

Señor Encargado de Negocios :

Mr. Chargé d'Affaires :

Tengo el agrado de avisar recibo de  
su atenta nota No. 876, fechada el día

I take pleasure in acknowledging  
receipt of your courteous note No. 876,

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

de ayer, en la cual se refiere Vuestra Señoría al Acuerdo Básico, tal como ha sido modificado, concluído en julio de 1942 entre mi país y el Instituto de Asuntos Interamericanos, concerniente al actual programa cooperativo de salubridad y obras sanitarias en Bolivia, comunicando que el gobierno de los Estados Unidos de América, al considerar los beneficios recíprocos que ambos gobiernos reciben de dicho programa, está de acuerdo en que se lo prorrogue por un año más, del 30 de junio de 1949 al 30 de junio de 1950.

Me es grato comunicar a Vuestra Señoría que el gobierno de Bolivia se encuentra conforme en que se proceda a la mencionada prórroga según los términos contenidos en la nota que contesto, y de acuerdo a los arreglos técnicos que se hagan entre un representante del Ministerio de Higiene y Salubridad de mi país, y otro del Instituto de Asuntos Interamericanos.

Reitero a Vuestra Señoría, con este motivo, las seguridades de mi consideración muy distinguida.

Belmonte Pool

A Su Señoría James Espy  
Encargado de Negocios a. i. de los  
Estados Unidos de América  
Presente

dated yesterday, in which you refer to the Basic Agreement, as amended, which was concluded in July 1942 between my country and the Institute of Inter-American Affairs, relative to the present cooperative health and sanitation program in Bolivia, and in which you inform me that the Government of the United States of America, after considering the mutual benefits that both governments are deriving from the said program, agrees to extend it for one more year, from June 30, 1949, to June 30, 1950.

I take pleasure in informing Your Excellency that the Government of Bolivia agrees to the aforementioned extension, in accordance with the terms of the note to which I am replying, and in accordance with the technical arrangements to be made between a representative of the Ministry of Hygiene and Health of my country and a representative of the Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

Belmonte Pool

His Excellency James Espy  
Chargé d'Affaires ad interim of the  
United States of America  
City

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
BOLIVIA PROVIDING FOR THE EXTENSION, FOR A  
PERIOD OF FIVE YEARS FROM 30 JUNE 1950, OF THE  
CO-OPERATIVE PROGRAM OF HEALTH AND SANITA-  
TION IN BOLIVIA. LA PAZ, 18 SEPTEMBER AND  
7 OCTOBER 1950

---

I

*The American Ambassador to the Bolivian Minister for Foreign Affairs*

AMERICAN EMBASSY

No. 41

La Paz, September 18, 1950

Excellency :

I have the honor to refer again to Your Excellency's note of January 14, 1950,<sup>2</sup> suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative health and sanitation program in Bolivia in which the Institute of Inter-American Affairs and your Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development, popularly referred to as President Truman's "Point Four" Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which the Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American republics, has provided your Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative health and sanitation program in Bolivia in order to consider again its purposes and to evaluate its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative health and sanitation program in which our respective Governments are engaged are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is yours to note the many improvements in the fields of preventive medicine, health education, safe water supply, sewage disposal, improved nutrition, health centers and other facilities and the control of communicable diseases which are resulting from this cooperative program.

---

<sup>1</sup> Came into force on 12 December 1950, with retroactive effect from 30 June 1950, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>2</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.



Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Government of Bolivia that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of \$100,000, in the currency of the United States of America, to the Servicio Cooperativo Inter-Americano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on the condition that your Government will contribute to the Servicio for the same purposes to the sum of Bs. 30,000,000 in the currency of the Republic of Bolivia, which is the same ratio of contributions as has been followed for the past several years. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payment of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Field Staff who are maintained by it in Bolivia for the purposes of the cooperative program. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program. The funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriation are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above is acceptable to Your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Hygiene and Public Health and the Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Hygiene and Public Health of Bolivia and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Irving FLORMAN

His Excellency Señor Pedro Zilveti Arce  
Minister for Foreign Affairs and Worship  
La Paz

## II

*The Bolivian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
Y CULTO

No. TC. y ONU. 843

La Paz, 7 de octubre de 1950

Señor Embajador :

Con referencia a la estimable nota de esa embajada número 41, de fecha 18 de septiembre último, tengo a honra comunicar a Vuestra Excelencia que mi gobierno acepta gustoso la prórroga del programa cooperativo de Salubridad y Saneamiento en Bolivia, debiendo las autoridades competentes discutir oportunamente las bases a que ella se sujetará.

Renuevo a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

Por el Ministro  
A. VIRREIRA P.  
Subsecretario de Relaciones Exteriores

Al Excmo. señor Irving Florman  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América  
Presente

REPUBLIC OF BOLIVIA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
AND WORSHIP

No. TC. and ONU. 843

La Paz, October 7, 1950

Mr. Ambassador :

With reference to your Embassy's esteemed note No. 41, dated September 18, 1950, I have the honor to inform Your Excellency that my Government is happy to accept the extension of the cooperative health and sanitation program in Bolivia, it being required that the competent authorities discuss at an early date the terms to which it will be subject.

I renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

For the Minister  
A. VIRREIRA P.  
Under Secretary for Foreign Affairs

His Excellency Irving Florman  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America  
City

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.